FITXA IDENTIFICATIVA

Dades de l'Assignatura

Codi	35757
Nom	Llengua àrab 2
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2020 - 2021

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	19 - Minor en Lengua árabe y sus literaturas	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	30 - Minor en lengua Árabe	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	32 - Minor en lengua árabe	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	37 - Minor en lengua árabe	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seus	21 - Minor en Lengua árabe y sus	Optativa

Literatures	literaturas	
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)	6 - Llengua D: àrab	Optativa
1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)	6 - Llengua D: Àrab	Optativa
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	6 - Llengua D: àrab	Optativa
1013 - Grau en Filologia Clàssica	32 - Minor en Llengua Àrab	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
CONSTAN NAVA, ANTONIO	140 - Filologia Catalana

RESUM

L'estudi de l'Àrab, que és una llengua pertanyent a la família camítica-semítica diferent a la indoeuropea i amb un sistema d'escriptura invers del nostre, ofereix a l'estudiant de Filologia una visió nova sobre la fonologia, el sistema d'escriptura i el funcionament de les llengües.

En aquest nivell es refermaran i ampliaran els coneixements dels fonaments bàsics:

- lectura, escriptura i transcripció;

- morfologia regular;

- estructura sintàctica elemental;

- elements de vocabulari: 500 mots d'alta freqüència, nom dels països àrabs, de les seues capitals i principals ciutats i ús del calendari;

- interacció comunicativa.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

És imprescindible saber llegir l'alfabet àrab i escriure amb ell correctament

COMPETÈNCIES

1000 - G.Estudis Anglesos

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1001 - Grau Filologia Catalana

- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).
- Treballar i aprendre de manera autònoma i de planificar i gestionar el temps de treball.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del temps.
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del t e m p s .
- Coneixements de gramàtica en llengua estrangera.
- Competències comunicatives en llengua estrangera.

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglés)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1010 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Francés)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.
- Posseir i aplicar coneixements generals en l'àmbit de la traducció i mediació interlingüística.

RESULTATS DE L'APRENENTATGE

- Escriure les paraules àrabs que es dicten en veu alta.

- Llegir amb correcció i certa fluïdesa en veu alta textos vocalitzats.

- Utilitzar correctament les xifres i el sistema de transcripció de l'àrab a l'alfabet llatí.

- Utilitzar els mètodes inductiu, deductiu i analògic en la formació nominal i en la flexió verbal aràbiga.

- Analitzar teòricament un verb o un nom i deduir-ne la persona, l'aspecte, els morfemes derivatius nominals, l'arrel i la funció sintàctica.

- Extraure informació qualitativa de les unitats morfològiques i sintàctiques sense necessitat de conèixer el significat dels mots, i poder vocalitzar-los.

- Dominar el significat del vocabulari vist al llarg dels blocs temàtics que permetran comprendre i expressar conceptes simples de manera oral.

- Traduir frases senzilles orals i escrites de la llengua nativa a l'àrab i de l'àrab a la llengua nativa.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Breu descripció

La asignatura Lengua árabe 2 aborda contenidos correspondientes al nivel básico de lengua árabe estándar contemplados en els nivels A1/A1+ del MCER.

2. Bloq I

Continguts lingüístics
L'oració nominal afirmativa i negativa: descripció i existència. La idafa. Pronoms personals singular i plural sufixats al nom: possessius. Contrasti pronoms personals aïllats i sufixats. Plurals irregulars. Preposicions.
Continguts temàtics
La família.
Continguts funcionals

Parlar de la unitat familiar i la família extensa. Preguntar i expressar coneixement i desconeixement. Expressar existència de manera bàsica. Organitzar la informació de forma molt bàsica. Descripció bàsica de llocs: l'aula, l'habitació, la casa.
Continguts sociolingüístics i culturals
La línia paterna i materna. Apel·latius familiars i tractaments de respecte.
Continguts estratègics
Estratègies bàsiques de planificació, realització i correcció de la comprensió i l'expressió oral i escrita. Reconeixement i producció de sons i signes gràfics. Inferir en els models amb les estructures necessàries. Activar mecanismes personals de descobriment i retenció. Avaluació, autoavaluació i superació.

3. Bloq II

Continguts lingüístics
El verb: aspectes i manera. Verb simple i formes derivades. Conjugació del present afirmatiu i negatiu. L'oració verbal. Interrogatius (ampliació). Referències temporals, indicadors d'anterioritat i posterioritat. Quantificador kull: usos i construccions. Marcadors del discurs.
Continguts temàtics
Estudis i activitats habituals.
Continguts funcionals
Informar i preguntar sobre dades personals, estudis i activitats habituals bàsiques. Expressar i preguntar per desitjos. Descriure personatges. Organitzar el discurs escrit i oral.
Continguts sociolingüístics i culturals
Personatges i aspectes relacionats amb la cultura àrab i islàmica.
Continguts estratègics
Consolidació progressiva dels continguts estratègics treballats en el bloc I.

4. Bloq III

Continguts lingüístics
Demostratius de proximitat i llunyania: funcions i usos. Contrast entre diferents construccions nominals: substantiu/adjectiu, idafa i oració nominal. Concordances. Adverbis en acusatiu tanwin al-fath: freqüència, quantitat i temps. Pronoms personals sufixats a preposicions. Conjugació laysa: ús. Interrogatius (ampliació, preguntes directes i indirectes). Connectors del discurs.
Continguts temàtics
El temps atmosfèric i el clima.
Continguts funcionals
Informar i preguntar sobre activitats quotidianes en diferents moments del dia. Expressar temps, quantitat, freqüència i grau. Expressar gustos i contraris. Expressar opinió. Parlar del temps. Presentar i descriure terceres persones i coses: ciutat, clima dir l'origen. Reconèixer i adaptar-se a l'organització de les interaccions i textos del nivell. Organitzar la informació de manera bàsica. Repetir i transmetre informació breu de manera directa. Intervenir breument en una conversa.
Continguts sociolingüístics i culturals
Món àrab. Personalitats de la cultura. Ús del dialecte en les cançons.
Continguts estratègics

Consolidació progressiva dels continguts estratègics treballats en els blocs I i II.

5. Bloq IV

Continguts lingüístics
Preposicions, conjuncions i connectors: finalitat, causa, raó i conseqüència. Marcadors temporals. Dies de la setmana. El masdar o substantiu d'acció verbal. Simple i derivats, usos i funcions.
Continguts temàtics
Activitats quotidianes. El restaurant.
Continguts funcionals
Descriure i referir-se a accions habituals o del moment present (l'agenda setmanal). Preguntar i argumentar raó, causa i finalitat. Expressar gustos i el contrari. Proposar i suggerir. Acceptar i rebutjar. Reconèixer i adaptar-se a l'organització de les interaccions i textos del nivell. Organitzar la informació de manera bàsica. Repetir i transmetre informació breu de manera directa. Intervenir breument en una conversa.
Continguts sociolingüístics i culturals
La cuina àrab. Horaris i dies festius en el món àrab i islàmic. lEl Dia internacional de la Llengua Àrab.
Continguts estratègics
Consolidació progressiva dels continguts estratègics treballats en els blocs anteriors.

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Estudi i treball autònom	30,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	8,00	0
Preparació de classes de teoria	20,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	16,00	0
Resolució de casos pràctics	16,00	0
TOTAL	**150,00**	

METODOLOGIA DOCENT

La planificació temporal de la docència queda establerta de la següent manera (sempre supeditada a possibles variacions obligades amb el propi desenvolupament de les classes):

- Del 14 de setembre al 4 d'octubre (Bloc I)
- Del 5 d'octubre a l'1 de novembre (Bloc II)
- Del 2 de novembre al 25 de novembre (Bloc III)
- Del 26 de novembre al 23 de desembre (Bloc IV)

Classes teorico-pràctiques presencials

El professor donarà a l'alumnat les orientacions teòriques, metodològiques i bibliogràfiques pertinents, al mateix temps que promourà el:
- Aprenentatge actiu
- Aprenentatge participatiu

Les classes teorico-pràctiques es compaginaran amb la publicació de materials a l'Aula Virtual, presentacions registrades, tutories per videoconferència i altres mètodes docents prevists entre els suggerits per la UV per al desenvolupament del procés d'ensenyament-aprenentatge.

AVALUACIÓ

Seguint el marc contemplat en el MECR, es valoraran les 5 competències comunicatives: a. comprensió escrita; b. producció escrita; c. comprensió oral; d. producció oral; i, e. gramàtica i vocabulari. Per a cadascuna de les destreses:

(A) Existirà el nombre suficient d'activitats avaluables per a cadascuna de les destreses al llarg de la impartició de l'assignatura com perquè cada estudiant pugui obtenir la seva qualificació per avaluació contínua (p. ex., resolució d'exercicis i problemes, presentacions síncrones o asíncrones, realització i lliurament de tasques obligatòries i optatives, proves escrites, participació, portafolios, etc.).

(B) Les tasques avaluables esmentades en el punt (A) hauran de desenvolupar-se dins del període lectiu que té de durada l'assignatura estipulat en el calendari de la UV.

(C) Les activitats a les quals es fa referència en (A) correspondran al 100% de la nota final de l'assignatura i el professorat a càrrec d'aquesta decidirà la contribució de cadascuna a la nota final al inici del quadrimestre*.

- Participació en classe (del 10 al 25%)
- Realització i lliurament de tasques i treballs en classe (del 25 al 90%)
- Realització de breus treballs escrits i/o proves escrites (del 25 al 90%)

(D) En el cas d'incloure's un treball o portafolio com a part de l'avaluació, el lliurament d'aquest per part dels estudiants no hauria de sobrepassar el límit de l'última classe presencial en aquesta assignatura.

(E) El que es descriu en els punts anteriors fa referència a l'avaluació de l'assignatura en la primera convocatòria establerta per la UV. Per a les convocatòries posteriors es podrà qualificar a un/a estudiant prenent com a base únicament entre aquestes dues modalitats:

1. la realització d'un examen final**, o
2. mitjançant el lliurament de totes les activitats avaluables que s'hagin demanat durant el període lectiu (el/la estudiant haurà de tornar a realitzar les activitats avaluables no aprovades i podrà conservar les qualificacions aprovades). En el període d'avaluació extraordinària no es contempla l'avaluació formativa: totes les activitats avaluables es presentaran en un sol lliurament en la data

establerta i només seran objecte d'avaluació final.

La modalitat de qualificació de convocatòries posteriors a la primera es decidirà durant el curs entre aquestes dues referides i es comunicarà amb antelació a l'alumnat.

(F) La realització de les activitats es considera imprescindible per a aconseguir els objectius de l'assignatura. Els terminis de lliurament de les activitats (siguin en el moment, per requerir-se en classe; o amb termini fixat) seran respectats estrictament. Les activitats no realitzades computaran 0 i les entregades fora de termini computaran amb un màxim de nota 5. Per a establir la mitjana, la nota mínima requerida en cadascuna de les competències comunicatives és 4/10. En cas de no aconseguir-se aquesta nota mínima en alguna de les competències, la qualificació global de l'assignatura serà inferior a 5/10 punts, suspens.

(G) La qualificació global de l'assignatura serà la mitjana de les notes obtingudes durant el curs segons les ponderacions fixades (C). Per a establir la mitjana, només es tindran en compte aquelles activitats avaluables que hagin estat superades amb una nota numèrica mínima de 4 sobre 10 punts. Aquella activitat que no aconseguisca la nota de 4, computarà com 0 a l'hora d'establir la mitjana.

(H) L'actuació fraudulenta en una prova o activitat donarà lloc a la qualificació 0 en aquesta.

(I) Per a aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari aconseguir almenys la nota 5/10 en cadascuna de les destreses, escrita i oral.

* Seguint les dinàmiques actuals d'innovació docent en les quals l'alumnat ha de participar no sols del procés d'ensenyament-aprenentatge sinó també d'allò que l'afecta (com l'avaluació), els percentatges exactes es consensuaran a l'inici de quadrimestre amb l'alumnat dins dels marges percentuals establits i es publicaran a l'Aula Virtual, per a deixar constància d'aquests.

**L'examen consistirà en una prova escrita (comprensió i producció) i oral (comprensió i producció), amb una sèrie de preguntes breus que versaran sobre el més bàsic i important de tots els temes del programa. Caldrà demostrar que s'han comprès, adquirit i assimilat aquests punts bàsics i que es domina el sistema d'escriptura de la llengua àrab.

El sistema general de qualificacions seguirà la normativa de la Universitat de València aprovada pel Consell de Govern del dia 30 de maig de 2017. ACGUV 108/2017.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- -Aguilar Cobos, J. D., et al. (2015). As-saqiya A1 : lengua árabe. Almería: Albujayra
  -Aguilar Cobos, David et al. (2007). An-nafura A1: lengua árabe. Almería: Albujayra.
  -Aguilar Cobos, David (2008). An-nafura A1: libro de ejercicios. Almería: Albujayra.
  -Aguilar Cobos, D., et al. (2015). Al-Nahr. Al-Lughat al-Arabiyya. A2. Málaga: ed. Albujayra
  -Brustad, Kristen; Al-Batal, Mahmoud; Altounsi, Abbas (2004). Al-Kitaab fii ta`allum al-`Arabia: a textbook for beginning Arabic. Part one. Washington: Georgetown University Press.
  -García, Cristina; Ramos, Fernando; Zanón, Jesús (2019). Práctica de la gramática árabe. Nivel A1 del MECR. UAM Ediciones.
  -Hernández Martínez, Joana (2009). Gramática práctica de árabe: A1, A2 y B1. Almería: Albujayra.

Complementàries

- -Alattar, Basma Farah; Tahhan, Caroline (2008). Arabe 1e année Palier 1: niveau A1/A1+ du CECR. Francia: Hatier.
  -Alattar, Basma Farah; Tahhan, Caroline (2008). Arabe 2e année Palier 2: niveau A2/A2+ du CECR. Francia: Hatier.
  -Barceló, Carmen y Ana Labarta (1999). Lengua Árabe. Valencia.
  -Brustad, Kristen; Al-Batal, Mahmoud; Altounsi, Abbas (2004). Alif Baa with DVDs: introduction to Arabic letters and sounds. Washington: Georgetown University Press.
  -Corriente, Federico (2013). Vocabulario árabe graduado: 4000 palabras en 5 niveles, listados parciales y completo, con 80 ejercicios de aplicación. Barcelona: Herder.
  -Haywoow Nahmad (1992). Nueva gramática árabe. Madrid: Editorial Coloquio.
  -Morales Delgado, Antonio (2014). Gramática árabe comentada. Almería: Albujayra
  -Nasr, Raja T. (1979). Learn to Read Arabic. Beirut, Libraire du Liban.
  -Paradela, Nieves (1998). Manual de sintáxis árabe. Universidad Autónoma de Madrid.
  -Schulz, E., et. Al. (2000). Standard Arabic. An Elementary-intermediate course. Cambridge University Press.
  -Tell me more: árabe = Arabic (CD-ROM). Auralog: Montigny-le-Bretonneux. 2003.
  Weber, Nicolás (2008). La escritura árabe es fácil. Barcelona: Sirpus.
  -VV. AA. (2012). Al-Qiraat wa l-tamaryn. Al-Mustawa al-ula. Ed. Al-markaz al-dawli li l-takwin al-tarbui. Garnata li l-nashr wa l-khidmaat.
  -VV. AA. (2012). Al-Qiraat wa l-tamaryn. Al-Mustawa al-zani. Ed. Al-markaz al-dawli li l-takwin al-tarbui. Garnata li l-nashr wa l-khidmaat.

-

Otros recursos didácticos

http://mumkin.es/
https://sites.google.com/site/arabevivo/
http://www.eoivalencia.net/caravana_del_sur/
https://www.laits.utexas.edu/aswaat/index.php
https://langue-arabe.fr/
https://arabicwithoutwalls.ucdavis.edu/coursecontent.html

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA

(Assignatura pendent d'incorporació de nou/nova docent. El professor podrà comunicar a l'Aula Virtual algun canvi a la guia docent en cas de necessitar adaptar alguna cosa)

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent.

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original.

3. Metodologia docent

Classes teòrico-pràctiques presencials + asíncrones

El professor donarà a l'alumnat les orientacions teòriques, metodològiques i bibliogràfiques pertinents, al mateix temps que promourà el:

- Aprenentatge actiu
- Aprenentatge participatiu

Les classes teoricopràctiques es compaginaran amb les classes asíncrones mitjançant la publicació de materials a l'Aula Virtual, presentacions locutades, tutories per videoconferència i altres mètodes docents prevists entre els suggerits per la UV per al desenvolupament del procés d'ensenyament-aprenentatge híbrid.

4. Avaluació

Es manté l'avaluació continguda en la guia docent original, amb l'excepció que s'establiran les activitats avaluables en el seu moment i se substituiran aquelles activitats necessàriament realitzables en classe per altres d'idèntiques característiques però executables en un entorn no presencial.

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible.

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL

1. Continguts

Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent.

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

No es mantenen els horaris, s'ha donat llibertat a l'estudiantat per a realitzar les activitats programades d'acord amb la seua pròpia programació.

3. Metodologia docent

- Classe teòrica/pràctica per videoconferència asíncrona BBC
- Classe teòrica/pràctica + publicació de materials en el AV
- Classe teòrica/pràctica amb presentacions locutadas
- Classe teòrica/pràctica + activitats per AV
- Classe teòrica/pràctica + tutories per videoconferència
- Altres

4. Avaluació

Es manté l'avaluació continguda en la guia docent original, amb l'excepció que s'establiran les activitats avaluables en el seu moment i se substituiran aquelles activitats necessàriament realitzables en classe per altres d'idèntiques característiques però executables en un entorn no presencial.

5. Bibliografia

La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible.